

నాటికల జానపదం

website: www.netinijam.com

సంస్కారం

నేటి వనిత
నిత్యసాధన సరిత
అవిశ్రాంత ఘనతల
అలను పోలిన చరిత.

మధువు
ధనుస్సు
మనస్సు
సరస్సు
దాపుడి పేరు పెడితే
దివ్యజ్ఞానమున్నదా?
సంస్కారం లోపిస్తే
సత్త్వి లభిస్తుందా?

-గంటా మనోహర్రెడ్డి
సెల్:9949992964

కవచ

చేను మేసినదట
మంచి
మంచి నిద్రలో ఉండనుమాట

నోమపల్లి వెంకటసుబ్బయ్య
900004560

2 హైదరాబాద్ ఎడిటర్: బైన దేవదాస్ సెల్:9000065433 గురువారం 30-3-2023

పాటే వారి చిరునామా.... వేములపల్లి శ్రీకృష్ణ

అ పాట పల్లవి ఒక్కటే చాలా తెలుగు తేజాన్ని ప్రవచించుట చాలా దాకా చేరవచ్చును. ప్రతి చరణమూ తెలుగునాని పొరుష ప్రాభవాన్ని వెలుగెత్తి చాటుతున్నది. ఇందులోని ప్రతి పదమూ మన వీరవనితల పోరాట వీరీమకం హోరతులర్చిస్తున్నది. ప్రతి అక్షరం మన గోదావరి, కృష్ణ, తుంగభద్రా నది జలనిక్షేపాల వెల్లువలను శ్లాఘిస్తూ ధాన్యపురాశులను ఆస్వాదించజేస్తున్నది. ప్రతి మాతృమూ తెలుగువాడి సంఘభావాన్ని అర్చిస్తూ కుల కుతంత్రాలకటితంగా కలిసిరచుకుని ప్రేమిస్తున్నది. ఆ పాట ఏ అందాడుక అందనంత ఎత్తుకు ఎదిగి నేటికీ తెలుగునాని మనస్సును ఉలించింది. ఆ లోకంలో విశాఖ ఉ మాత్రం అతిశయోక్తి కాదు. ఇంతకూ ఈ పాట రచయిత ఎవరో కాదు..... ప్రముఖ కమ్యూనిస్టుయోధుడు, శాసన సభ్యుడు, సంఘ సంస్కర్త 'వేములపల్లి శ్రీ కృష్ణ' ఆ పాట.... 'చెయ్యెత్తి జైకొట్టు తెలుగోదా-- గతమెంతో ఘనకీర్తి గలవోదా. 'రచయిత ఎంత ప్రభావం పుట్టించాడో, ఎంతటి సేవారందరూ చంద్రా ఈ పాట వారో' చిరునామాను జన సామాన్యానికి అందించింది. వేములపల్లి శ్రీ కృష్ణ 1917లో గుంటూరు జిల్లా రేపల్లె నవీంపల్లె లోని తేలవూరి గ్రామంలో జన్మించారు. తన ప్రాథమిక, ఉన్నత విద్యాభ్యాసం రేపల్లెలోను, గుంటూరు ఎ. సి. కళాశాలలో డిగ్రీని పూర్తి చేశారు. వీరు 1968 నుండి 1972 వరకు ప్రముఖ దినపత్రిక 'విశాఖాంధ్ర' లో సంపాదకులుగా పనిచేసి ఎందరో మేధావుల మన్ననలను పొందాడు. 1938 లోనే పులుపుల వెంకట శివయ్య అనే నాయకుని ప్రోత్సాహంతో



నేటి మేలిపాట

వలనాడు నీదరా వెలనాడు నీదరా
బాలచంద్రుడు చూడ ఎవరయితో
తాండ్ర పావయ్య, గూడ నీవోదాడు.

నాయకీ నాగమ్మ
మల్లమాంబా మొల్ల
మగవ మాంచాల నీ
తోడబాట్టివోక్కో
వీర పనితల గన్న తల్లెరా
వీరమాతల జన్మభూమిరా

కల్లో గౌతమి వెల్లువల
క్రీష్ణమ్మ
కుగభద్ర తల్లి పొంగివారిస
చాలు.

ధాన్య రాతుల పండు దేశాన
కూడు గుడ్లకొడవలేదోయి.

మామక్కోటి, బలగమోయ్
ఒక్కటై మనముంటే
ఇరంగు పొరుగు లోన
ఊరుపేరుంటాది.

తల్లి ఒక్కటే నీకు తెలుగోదా
సవతి బిడ్డల పోరు మనకెలా
పెనుగాలి వీచింది అణగారి
పోయింది
నల్లినడి సంద్రాస నావ
నిలిచింది

చుక్కాని బిడ్డల తెలుగోదా
నావ దరిచేర్చరా మొనగాదా.

!! చెయ్యెత్తి!!
పాటకు సాహిత్యమే పట్టు
గొమ్మ అదే సామాన్యల వట్టకు
చేర్చే వార్డు. అలాంటి పాటలు
కోటికోట్లున్నా తోలవ వూడయా
లలో శాశ్వత స్థానాన్ని పొందుతాయి.
ఆ కోసకు చెందనివే నేటికీ
జీవింది వున్నాయి. 'గతమెంతో
ఘనకీర్తి గలవోదా' అన్నార కవి
ఈ పాటలో.

చెయ్యెత్తి జైకొట్టు తెలుగోదా
గతమెంతో ఘన కీర్తి గలవోదా.
వీర రక్షణ ధార--దారబోసిన
సీమ

- మామకంట్ల
నారాయణ రెడ్డి
9898686603

శ్రమజీవులే దేశ నిర్మాతలు

సమాజం ఎంత ఘోరమవుతున్నా కాశ్మీరంలో ఆ యాపిల్ సౌందర్యం తరగలేదు నిరంతరం రాలుతున్న నెత్తుడి బొట్టు వాటిని అంటలేదు నిజమే! ఆ కేరళలోని చిన్న చిన్న సరస్సుల్లో పడవ ప్రయాణాల్లో నీటి ప్రయోగం సమయం ఆ గొర్రెను చూసినప్పుడు దాని ఉన్న మసల్ని రక్షిస్తుందని తెలియదు కదా! చిన్న చిన్న చిరునవ్వుల నుండి వచ్చే ప్రతిపదుల మనలో వేడి సెగలను పుట్టిస్తుంది అవును!

చారిత్రక కట్టడాల్ని శిల్పాల చేతి రంధ్రాల నుండి రూపొందినవే శిల్పి అమరుడయ్యాడు శిల్పం చరిత్రకు గురైనా నిలబడింది ఎన్నో ఖండాలు నుండి మన దేశం శిల్ప కళను ఆహ్వానించింది మన శిల్పాలు అట్టడుగు లోయల నుండి ఆవిర్భవించిన వారే ఆ గుహల్లో చెక్కబడిన బుద్ధుని విగ్రహాన్ని చెక్కిన శిల్పి ఓ దశితుడే అతని వేళ్ళు ఈ దేశ పురాతనానికి ఆయువులు పోశాయి. ఆ యువతీ యువకులు హృదయ శిల్పాన్ని ఆవిష్కరిస్తున్నారు ఎవరో వారి వేళ్ళు సరుకుతున్న శిల్పాలు వారి మనస్సు మలినం లేనిది ప్రేమకు అంతరాలు లేవు దాని అంతరంగం సంగీతం ఒక విశ్వాసానికి గీతం ఆ ప్రేమకులు కులం కోటలు కాలుస్తున్నారు ప్రేమ వనాలు నాలుతున్నారు ఒక్క అకు కదలికకు కూడా వారు స్పందిస్తున్నారు ప్రతి అంతరంగానికి ఒక భాష ఉంది ప్రతి ఊరికూ ఒక చలనం ఉంది ప్రతి చలనానికి ఒక శృతి ఉంది ప్రతి శృతిలో ఒక సంవేదన ఉంది ప్రతి సంవేదనలో ఒక పురుష ఉంది ప్రతి పురుషా ముద్దుకు మూమే విశ్వాన్ని కలిపివే భావాన్ని నిరావేక్షమైనవే ఆ కొండ చరియల మీద గొర్రెలు మేపుతున్న పడతి కనుసైగల్లో అవి సదుస్తున్నాయి అమె సుందర్ ప్రయాణంలో కూడా అలసిపోవడం లేదు ప్రతి అడుగులో కొండలు, చెట్లు తనకు పాఠాలు నేర్పుతున్నాయి

ప్రకృతిలో వినిపిస్తున్న సూతన స్వరాలు, రంగురంగుల మార్పులు ఆమెను ఉత్తేజ పరుస్తున్నాయి ఆమెతో సూర్యుడు మాట్లాడుతున్నాడు ఆస్వమయం మాట్లాడుతుంది అంతఃపురంలోని యువతి కుక్క అరుపుల మధ్య పేరుగుతుంది ఇతరుల వెంటపడి కరిచే వేటను ఆమె చూస్తూ నవ్వుతుంది ప్రకృతి కరుణన చోట శిశువు కథలు విన్నవిన చోట అనందం ఏమీ ఉంది? అది గృహమే కాదు దైవికత వివాద వేదిక అవుతుంది నిజమే! ఆ నేత సేన యువతి ముందటి మగ్గంలో మెదులు అవి దారాల్లో గంటలు గడిచే కాలేది అది ఒక కళాకృతమైన వస్తువుగా మారుతుంది ఆ పోవంట్లో, ఉపాధలో ఆ పడతల వేళ్ళు ఎంత కళాత్మక అపోహాన్ని సృష్టించాయి! నేత కళలో ఎంతో నైపుణ్యం దాగుంది! అసలు కళ అంటేనే ప్రేమ ధని ఏ పుణ్యక్షేత్రానికి లేని పేరు కంచెకి ఎందుకు వచ్చింది? అక్కడ మగ్గం దేశమంతా ఎన్నో వస్తుకాలను సృష్టించింది? స్త్రీ అంతభక్తంగా బహిరంగంగా ఈ దేశాన్ని నిరంతరం సృజిస్తూనే వెళుతుంది రాజ్యం పితృస్వామ్యంగా ఉంది ధనస్వామ్యంగా ఉంది కళకు - సృజనకు - శ్రమకు - శ్రమజీవికి ఊతం లేదు. ఎవరిని రాజ్యం గుర్తిస్తుంది? రాజ్ దగ్గర నాలుగు మంత్రాలు వల్లించి అన్యతాలను, అభూత కల్పనలను చెప్పి బతుకుతున్న విభూతి సాములనా? ! ఆ నాల్గు వేనీ స్త్రీ, ఆ నేత సేన స్త్రీ, ఆ గొర్రెలు కానీ స్త్రీ, ఆ చేపలు పట్టే స్త్రీ, ఆ బట్టలు ఊతికే స్త్రీ నిజమైన దేశ నిర్మాతలు వారు ఏది సృష్టిస్తారో దాన్ని అనుభవించుట లేదు కదా! నిషేధితమైనది అంతా నేడు ఔషధమే అవుతుంది శ్రమజీవులే దేశ నిర్మాతలు శ్రమ నుండి జ్ఞానం పుడుతుంది ఉత్పత్తి శక్తులే జీవన పతాకాలు

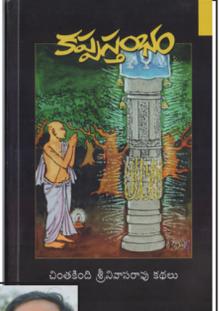


-డాక్టర్ కత్తి పద్మారావు, 9849741695.

ఉత్తరాంధ్ర యాస భాష కథలు

కవులసంఘం కథా సంపుటి రచయిత శ్రీ చింతకింది శ్రీనివాస రావు 25 ఏళ్ళ ప్రాయం నుంచే రచనా వ్యాసంగం చేపట్టారు. దాటుపల్లి తీర్థం, కాన్పులదిబ్బా ఉడుకబెట్టం వీరి ఇతర కథా సంపుటాలు. వికర్ణ, అది గోరక, బెటర్ హార్ట్, ముగతల కాలం నాటి చుక్కపల్లి, పూలగుండు వనం నవలలు. వీరి లేఖన సవల మున్నేటి గీతలు ఈ మధ్య తానా నవలల పోడి 2022లో ప్రథమ బహుమతి లక్ష రాసాయంల పురస్కారం గెలుకుంది. శ్రీనివాసరావు మంచి నాటక రచయిత కూడా! దాసో పురస్కారం కొలకలూరి సవలా పురస్కారం అంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వ నంది ఉగాది పురస్కారం గెలుకున్నాడు. వీరు ఉత్తరాంధ్ర మాం దలిలో ఎక్కువగా రాస్తారు. ప్రస్తుత కథల సంపుటిలో పది కథలున్నాయి. మీరు పడేదా? అనుకోవచ్చు, కానీ ఇవి మూస కథలు కావు. రచన జనం మెచ్చే 'మాస్' కథలు. మళ్ళీ మళ్ళీ చదవాలనిపించే చేప ఉన్న కథలు.

కథ, కథనం రెండూ బండికి కట్టిన జోడెద్దుల్లాంటివి. రెండూ బావుంటేనే, కథ పండుతుంది. ఈ జోడెద్దులు బండి నడిపే వారు నిర్భయాత్మకై, పాఠకల వాడి తెలిసిన వాడైతే కథ మరింత పండుతుంది. జనం సీరాజునాలయం కుంటుంది. ముందుగా లైటింగ్ కథలోకి వద్దాం. సింహాసనం పాపా లక్ష్మి సరసింహ స్వామి నెరుగని అంధ్ర బరియాళ్ళ కుటుంబం అంటారు. సింహాస్రీ అప్పయ్యకెంత బలుకుబడి ఉందో ఈ స్తంభానికి అంత పలుకుబడి ఉంది. అప్పయ్య దర్భనానికి వచ్చిన భక్తుడు తప్పకుండా ఈ స్తంభానికి బట్టతో బంధించుకుని కోసం కొద్ది తప్పక



చింతకింది శ్రీనివాసరావు కథలు

మంచిదని దూరం జరిగి కొంగులు కప్పకున్నారంట! సున్నతమైన హాస్యం కితకితలు పెడుకోంది కదా! అక్కడక్కడ మనం తెల్ల తోలును వారిని చూస్తాం. "వాడు పాతాలోడి లా లేడ. తెలుగువాడిలా లేనే లేడు. బార తియ్యడేలా అన్నలు లేదు. మరెలా ఉన్నాడు? నెలకే వన స్తీమర్ సరుకులాగన్నాడు. ఘన రకం ఫారినోకాగన్నాడు." చెరువుకు గండిపడితే అద్దంగా ద్వారబంధాన్ని నిలిపి గండి మూడుస్తాడు. ఆ 'లండనోడు'. పూసలను ములువల రచయిత లండనోడు మన కళ్ళకు బల అక్షరాల్లో బొమ్మ కట్టించాడు. మరో కథ బుక్కా వీధి నాగ రత్నమ్మ. 'బుక్కా వీధి తామరపాదా'. 'సాన్ని' అని అందరూ అనయ్యించు కున్నా, ఈ కథ చెప్పే కుర్రాడి కెందుకో ప్రేమ. నాగరత్నానికి అంతే! చివరకీ కుర్రాడు నాగరత్నమ్మ పాడుకుంటూ స్నేహ 'నాయనమ్మ' బుజుకు తీర్చుకుంటాడు. చివరకీ గాని కారణం తెలియని కోసం మెరుపు కల "బుక్కా వీధి". అలంకరణతో అమృతాని విగ్రహానికి అందం తెచ్చినట్లు కవిత్వం అంటారు. ఈ సంధ్యంగా చింతకింది వారి వర్ణన విశ్లేషించండి. "మెల్లగా తెల్లారింది. వివశం మంతా ఆ నోటా ఈ నోటా అడవి వరం పాకిపోయింది. గోపాలబట్టం లో తెలిసిపోయింది. పెందర్లు చేరి పోయింది. చోదారం బిరకాకరికి హైదరా దాటింది. విశాఖ నగరమంతా అట్టేసింది. ఉత్తరాంధ్ర ముట్టుకుం యింది. బరిస్సా అలుతులు పోయింది. హైదరాబాద్ అగ్గయిపోయింది. (సె.60,61) రావుగారి వెంటే మనం కూడా పోతూ బిరకాకరికి హైదరా బాద్ చేరినట్లనించడం లేదు- అదీ చింతకింది శ్రీనివాస రావుగారి కథా శిల్పం! పత్రికా విలేకరి భక్తులు తామెవరినీ, బిరాయిని కొంగించుకో వాలని ఎగ్గిక్కూటివే ఆసనంను నిలదీసి మహిళా సి బ్యూండి ఎందుకైనా

నీవు సల్లగుండాలె

(వచన కథా కావ్యం-12)
మృత్యువు - చేతన
చైతన్యం - సుమత్తి
సంపత్తి - నిద్ర
నిద్ర - స్వప్నం
స్వప్నం - జాగృతి
జాగృతి - నిస్వేజం...
ఈ దైవి భావనకు నడుమ గుట గుట లాడే పరిస్థితి అప్పుడప్పుడు మనిషిని తనముతూ ఉంటుంది ఈ సంధిగావ్యంలో మనిషి జీవచ్ఛంగా మారిపోతుంటాడు

సరయుకు ఆ పరిస్థితి దాపురించింది ఇది తొలిసారి కాదు కానీ ఇంతటి విభావతం ఇంతకుముందు తగలలేదు భర్త మరణశయ్య మీద లేడు! ఇది ఆనందం! నలుగురిలా బతికే పరిస్థితి గాదు! ఇది దుఃఖం! ఒకటి రెండు వారాల్లో కుదుటపడతాడు అయినా మామూలు మనిషి కాలేదు... ఎప్పుడీకీ!

విధి పరిహాసం కాలం కాలిన్యం కర్మఫలం... ఇవన్నీ ఆత్మ తృప్తి నాటకంలో అరిగిన డైలాగులు. కారుతున్న కన్నీరు అలసి ఆగిపోయింది సంత మన్న కన్నుపేగు పాల కోసం ప్రాణం తీస్తున్నది

కాళ్ళు రెండూ కోల్పోయిన దర్భనం శరీరం ప్రకృతి శరాలతో ఆమెకు గాయాలను చేస్తున్నది. దుఃఖమే తోడుగా నిశ్చలం కాదు చీకటిలో మొద్దుబారి పోయిన ఆమె చెవులకు పరిచితమైన అడుగుల సవ్వడి వినిపించింది పట్టే! దర్భనం బతుకనికే బాటపరిచినోడు! ఇప్పుడీ అంపశయ్య నెక్కటిదే దారి చూపినోడు! వీడు మేలు జేసినోడా కీడు జేసినోడా దండం పెట్టాలెనా? దండం పట్టుకోవాలెనా? సంశయం కుడితిలో విలవిలలాడుతున్న సరయుకు... అతడే దండం బెట్టింది. 'బతికున్న నీ మొగిగిటి బతుకవలసిన నీకు, నీ బిడ్డకు నేను తోడుగా ఉంటానని భరోసా యిస్తున్నాను. నమ్మకం - అవసరమృతం ఆశ - అనుమానం నడుమ కొట్టుకుంటూ ఆ క్షణానికి అతన్ని చూసి 'నీవు సల్లగుండాలె!' అనుకున్నది సరయు... -దోరవేటి సెల్:9866251679



వారాల ఆనందకు కేంద్ర సాహిత్య అకాడమీ పురస్కార ప్రదానం



కరీంనగర్ కు చెందిన సిని విమర్శకులు, రచయిత వారాల ఆనంద్ కేంద్ర సాహిత్య అకాడమీ పురస్కారాన్ని అందుకున్నారు. ప్రముఖ కవి గుల్లూరి రాసిన గ్రీన్ పోయెమ్స్ కవితా సంకలనాన్ని తెలుగులో ఆకుపచ్చ కవితల పేరుతో అనువదించిన ఆయనకు మూడు నెలల కిందట కేంద్ర సాహిత్య అకాడమీ అనువాద విభాగంలో అవార్డు ప్రకటించారు. గోవా రాష్ట్రం పనాజీలో శనివారం ఏర్పాటు చేసిన కార్యక్రమంలో సాహిత్య అకాడమీ అధ్యక్షుడు మాధవ్ కౌశిక్ చేతుల మీదుగా వారాల ఆనంద్ ఈ పురస్కారాన్ని అందుకున్నారు. డిని కింద రూ. 50 వేల నగదు, జ్ఞాపిక, ప్రశంసాపత్రం అందజేశారు. కొంకణి రచయిత, జ్ఞాపిక అవార్డు గ్రహీత దామాజం మోహన్ అకాడమీ ఉపాధ్యక్షుడు డాక్టర్ కుమార్ శర్మ, కార్యదర్శి కె. శ్రీనివాసరావు తదితరులు కార్యక్రమంలో పాల్గొన్నారు.

సునందాపూర్ణం

అంకుశం అంటే ఏనుగు కంఠభ్రమణమున పొడిచే సాధనం. మావటి ఎంత పెద్దదైనా, మదిలిన ఏనుగునైనా సరే అంకుశంలో భయపెడుతూ, తన ఆధీనంలో ఉంచుకోవటం చూస్తూ ఉంటాం. చెప్పినట్లు చేసేలా శిక్షణ ఇచ్చి, దానితో పనులు చేయిస్తూ ఉంటాం. దీనినే సుమతీ శతక కర్త ఇలా అంటాడు " లావుగల దానికంటేను/ భావించక నీతి పరదు బలవంతుడె/ గ్రావంబంత గజంబును/ మావటివాడెక్కి నట్లు మహిలో సుమతీ!" అంటే పెద్ద పర్వతమంటే ఏనుగు కంటే చిన్నవాడైనా మావటి వాడు ఎక్కువన్నాడు అంటే దానిని తన బుద్ధి బలంతో లోబరచుకున్నాడు. కాబట్టి శరీర బలం కలవాల్సి బుద్ధి బలం కలవాడే నిజమైన బలవంతుడు అని అర్థం. కాబట్టి మనిషి బుద్ధి బలం ఎంత గొప్పదో దీనిని బట్టి అర్థం చేసుకోవచ్చు. అంత పెద్ద బంతువును చిన్న అంకుశంతో పక పరచుకోవడం మామూలు విషయం కాదు, అందుకే "అంకుశ న్యాయం" అనేది వాడుకలోకి

అంకుశ న్యాయం-1

వచ్చింది. ఇలాంటి సంస్కృత న్యాయాలను మనకుంటే ముందు తరం వాళ్ళు, పండితులు కావాలి, వాడుకలో ఉపయోగించారనే విషయాల ప్రముఖ సాహితీవేత్త అయిన శ్రీయతులు రెంటాల గోపాలకృష్ణ గారు "జాతీయాలు పుట్టు పూర్వోక్తరాలు మరియు సంస్కృత న్యాయాలు" అనే పుస్తకంలోనూ, అలాగే "తెలుగు జాతీయాలు" అనే పేరుతో బూదరాజు రాధాకృష్ణ గారు రాసిన పుస్తకంలోనూ కొన్ని న్యాయాలను గురించి మాత్రమే రాశారు. వాటిని అవసరమైన

పోటం రిఫరెన్స్ గా వాడుకుంటూ "శబ్దార్థ దీపిక" తెలుగు నిఘంటువు నుండి సేకరించిన న్యాయాలను నాదెం శైలిలో సంకల్పించితగా వివిధ శతక పద్యాల సాహిత్యం, పురాణోపనిషాదు ఉదాహరణలతో అక్షర క్రమంలో మీకు పరిచయం చేయబోతున్నాను. సుద్దామతంతో ఆదరించాలని కోరుకుంటూ...

-పురిమక్క సునంద
9441815722



చైతన్యానికి చిరునామా దున్న ఇద్దాసు: జూలూరి గౌరీశంకర్

దున్న ఇద్దాసు నల్గొండ జిల్లా వాసి అని ఆయన చైతన్యానికి చిరునామా అని అన్నారు. తొలితరం సామాజిక కర్మ దున్న ఇద్దాసు సంస్కరణ సభ సోమవారం త్యాగరాయ గానసభ అధ్యక్షులలో జరిగింది. కార్యక్రమం లో గౌరీశంకర్ మాట్లాడారు. ఇద్దాసు అచంచల తాత్వికతతో తత్వగీతాలలో మారు, బ్రహ్మం, అత్యజ్ఞాన ప్రవోధం చేశారన్నారు. కార్యక్రమంలో గానసభ అధ్యక్షుడు కళా జనార్దను మూర్తి అధ్యక్షత వహించారు. గాయని తోట త్రిలక్ష్మి, అత్తియం సంస్థ నిర్వాహకురాలు నిర్మల, కాంగ్రెస్ నేత శ్రీమణి తదితరులు పాల్గొన్నారు.



తత్వగీతాలలో దళితుల వేతన, అగ్రపర్వాల దురవస్థలను నిరసన తెలిపిన తొలి దళిత కవి దున్న ఇద్దాసు అని తెలుగణా సాహిత్య అకాడమీ చైర్మన్ జూలూరి గౌరీశంకర్ అన్నారు. 19వ శతాబ్దానికి చెందిన

